

Die Metallurgie.

Die ganze Metallurgie besteht in einer vortheilhaftesten Absonderung der verschiedenen Metalle voneinander, und oft auch anderer vererzten Stoffe, die die Natur in dem nämlichen Metalle vereinigt hat.

Diese Kunst ist sehr alt, und gleich in den ersten Zeiten der Welt kannte man die Art die zwey sonst spärlichsten Metalle zu bearbeiten. Nach der Sündfluth verbreitete sich diese Kunst unter verschiedene Völker; ihr Reichthum, und die Menge kostbarer Metalle, die sie in den entferntesten Jahrhunderten besaßen, zeigt zur genüge das Alter davon, das noch über dieß von der geistlichen und weltlichen Geschichte besätigt wird.

Doch diese Kunst scheint in Europa weit mehr, als irgendwo anders, von mitternächtlichen Völkern bearbeitet zu seyn, von welchen sie die Deutschen überkommen haben; diese brachten die Metallurgie durch die Ausübung von mehrern Jahrhunderten zu einem sonderbaren Grad der Vollkommenheit: man kann dieses als eine notwendige Folge von der Menge allerhand Erzes ansehen, die die Vortheilhaftigkeit in diese Länder versetzt hat; und es war natürlich, daß man sich bestreute aus den Schätzen Frucht zu ziehen, die die Erde in ihrer Schoose verbarg.

Die Neigung zu dieser Kunst, als die auf die daraus entspringende Vortheile gegründet ist, nahm bey den Schweden und Deutschen nicht ab: ja sie nahm im Gegentheile immer mehr und mehr zu. Diese Völker verlohren nicht den Muth, da sie das Erz immer minder fruchtbar und minderhaltig fanden: sie verdoppelten vielmehr den Fleiß,

Metallurgia.

Tota ars Metallurgiæ consistit in quadam quasi-stuosa separatione diversorum metallorum, & sæpe etiam ærosorum lapidum, quos natura eidem ipsi metallo univit.

Hæc ars est antiquissima, & vel ipsis mundi primordiis innotuit arsbina, alias pertinacissima metalla, tractandi: post diluivium propagata hæc ars per diversos populos; illorum divitiæ, & copia pretiosorum metallorum, quæ remotissimis seculis transmissæ sunt, abunde nobis de eorum ætate fidem faciunt, quam præterea Historia tam sacra, quam profana confirmat.

Hæc tamen ars videtur in Europa auspium multo amplius, quam in quibuscunque Septentrionis plagis excolta esse, quibus illam Teutones in acceptis referunt: Isti Metallurgiam provexere usu multorum seculorum ad singularem gradum perfectionis: potest isthoc tanquam necessaria consecutio æris varii, atque copiosissimi considerari, quod providentia in his regionibus commisit; neque mirum est, omnem conatum esse, ut ex thesauris fructus colligatur, quem terra in sinu suo recondidit.

Propensio in hanc artem, quæ suapte commodis, quæ inde promanant, innitur, apud Suecos & Teutones adeo non remissæ, ut potius ampliores in dies progressiones fecerit. Hi populi minime abjecere animos, cum æs minus dives, & pene infœcundum redderent; quia imo auctis animis & industria modos excogitaverunt, ma-

La Metallurgie.

Tout l'art de la Métallurgie consiste à séparer avec profit les différents métaux, & souvent les matières mineralisantes que la nature a unies ensemble dans un même métal.

Cet art est très ancien, & il se fit déjà dès les premiers temps du monde des ouvrages des deux métaux les plus difficiles à travailler. Après le déluge cet art se répandit chez différents peuples, & les richesses & la quantité de métaux précieux qu'ils ont possédés dans les siècles les plus reculés en prouvent évidemment l'antiquité, qui est pareillement confirmée par l'histoire sainte & profane.

Mais il semble qu'en Europe cet art a été cultivé plus que par-tout ailleurs chez les peuples septentrionaux, qui l'ont communiqué aux Allemands. La Métallurgie exercée chez eux pendant plusieurs siècles parvint à un singulier degré de perfection. Ceci peut se dire une suite nécessaire de la quantité de toutes sortes de mines que la providence avoit placées dans ces pays, car il étoit naturel que l'on cherchât à profiter des richesses que la terre renfermoit dans son sein.

Le goût pour cet art fondé sur les avantages qui en proviennent, ne se ralentit pas chez les Suédois & les Allemands; au lieu de diminuer il s'augmente continuellement. Ces peuples ne furent point découragés de voir les mines devenir moins riches & moins fécondes, au contraire ils redoublèrent la diligence, & cherchèrent

L'Arte Metallurgica.

Tutta l'arte della Metallurgia consiste nel separare con profitto gli uni dagli altri i diversi Metalli, e spesso volte le materie mineralizzanti, che la natura ha insieme unite in un medesimo metallo.

Quest' arte è antichissima, e già fin da primi tempi del mondo conosciendosi i lavori sopra i due metalli più difficili da trattarsi. Dopo il Diluvio quest' arte si diffuse presso a diversi popoli, e le ricchezze e la quantità de' metalli preziosi, da loro posseduti ne' secoli più remoti ne dimostrano ad evidenza l'antichità, confermata eziandio dalla Storia e sacra e profana.

Ma quest' arte in Europa sembra essere stata coltivata più che altrove da popoli Settentrionali, da cui l'hanno appresa gli Alemanni. Presso di essi la Metallurgia esercitata per molti secoli addietro pervenne ad un grado di perfezione singolare. Ciò può dirsi una necessaria conseguenza della quantità d'ogni sorte di miniere che la Providenza avea poste in quei Paesi, ed era naturale, che si cercasse di trar frutto dalla ricchezza, che la terra richiudeva nel suo seno.

Il genio per quest' arte, comechè fondato sopra i vantaggi, che ne derivano, non s'infievoli presso agli Svezesi, e agli Alemanni; ed anzi, che scemare, s'augmentò ben anzi continuamente. Questi popoli non furono disanimati vedendo le miniere diventare meno ricche, e feconde; per lo contrario raddoppiarono la diligenza, e intracciarono i

und erfassen Mittel, mit größerer Genauigkeit und Wirtschaft damit umzugehen.

Der größere Theil der Landesherren begünstigte jederzeit die Unternehmungen dieser Art, und betrachtete sie als einen Hauptzweig des Handels ihrer Staaten. Und diese Bemühungen waren nicht eitel oder fruchtlos: jedermann weiß die großen Einkünfte des Hauses Österreich, die es aus dem Goldberge Ungarns, aus dem Eisenerze Steyermarkts, aus dem Quecksilbererze Krains etc. zieht, wie auch jene, die das Kurhaus Sachsen durch viele Jahrhunderte aus den Bergwerken des Erzgebirges, und das Haus Braunschweig aus denen des Harzes erlählt.

In Betreff der Schweden weiß man, in welchen Grade die Metallurgie bey ihnen blühe; aufgemuntert von der Regierung, durch die Anschläge einer Akademie unterstützt, die mehr auf den Nutzen ihres Vaterlandes, als auf Gegenstände einer bloßen Vernünfteloh bedacht ist, gewinnet diese Kunst von Tag zu Tage in Schweden einen neuen Glanz; und jedem ist es bekannt, daß die Metalle das Haupt des Handels in diesem Reiche ausmachen.

Aus diesem Reiche verbreiteten sich auch die ersten Kenntnisse dieser Kunst. Obgleich Agricola kann für den Stifter der Metallurgie angesehen werden: das vollkommene unter den neuen Werken ist Christoph Schlütters seines. Unter den noch lebenden Schriftstellern sind die vornehmsten, Marggraf und Lehmann, Stifter der Akademie der Wissenschaften zu Berlin, so wie Brand von der Schwedischen Akademie.

jori cum accuratione & economia id tractandi.

Maxima pars Principum favebat semper conatibus in hujusce generis studio, & considerabat illud tanquam caput commercii in suis ditio-nibus: neque conatus isti vel vani fuere vel sua spe frustrati: omnes norunt ingentes proventus Austriae, quos ex fodinis auri in Hungaria, ex fodinis ferri in Styria, ex fodinis Mercurii in Carnioliâ &c. trahit: adde; quibus electoralis domus Saxoniae per multa secula ex fodinis ærariis, & domus Brunsvicensis ex fodinis Herciniæ fruitur.

Quod Suecos attinet, notum est, quantum apud illos Metallurgia floreat; hæc ars animata a Gubernio, consiliis Academiæ suffulta, quæ magis utilitatem suæ Patriæ, quam captiosas speculationes præ oculis habet, indies ad majorem adducitur splendorem: neque cuiquam ignotum est, Metalla caput commercii in hoc regno esse.

Ex hoc regno etiam ad nos prima fundamenta hujus artis transmissa sunt: Georgius Agricola Fundator Metallurgiæ salutari potest; perfectissimum inter nuper edita opera est Christophori Schlütteri. Ex iis vero Scriptoribus, qui adhuc vivunt, primas tenent domini Marggraf & Lehmann membra Academiæ scientiarum Berolinensis quemadmodum etiam dominus Brandt membrum Academiæ Suevicæ.

ses moyens de les travailler avec plus d'exactitude & d'économie.

La plupart des Princes ont toujours favorisé les entreprises de ce genre & les ont considérées comme une branche essentielle de commerce dans leurs états; & ces attentions n'ont été ni vaines ni infructueuses, chacun sait les grandes revenus que la Maison d'Autriche tire des mines d'or de la Hongrie, de celles de fer de la Stirie, de celles de Mercure de la Carniole &c & ceux que la Maison Electorale de Saxe tire depuis plusieurs siècles des mines de la Misnie, & la Maison de Brunswick des mines de Hartz &c.

Graces aux Suédois, l'on sait jusqu'à quel degré la Métallurgie, fleurit chez eux; encouragés par le gouvernement, aidés des conseils d'une Académie qui est plus attentive aux avantages de sa patrie qu'à des objets de pure speculation, cet art prend de jour en jour plus d'éclat en Suede, & tout le monde sait que les métaux font le fond principal du commerce de ce royaume.

C'est aussi ce pays qui nous a fourni les premières connoissances de cet art. George Agricola peut être regardé comme le fondateur de la Métallurgie. L'ouvrage les plus complet des modernes, est celui de Christophe Schlütter. Les plus célèbres des auteurs vivants, sont les sieurs Marggraf & Lehmann de l'Académie des sciences de Berlin, de même que le sieur Brandt de l'Académie de Suede.

mezzi di lavorarle con maggior esattezza, ed economia.

La maggior parte de' Principi hanno ognora favorite le imprese di questo genere, e le hanno considerate come un ramo essenziale del commercio de' loro stati; nè queste diligence furono vane o infruttuose; ognuno sa le rendite grandi, che la casa d'Austria ritrae dalle miniere d'oro dell'Ungheria, di ferro della Stiria, di Mercurio della Carnioliâ &c. e quelle che cha la casa Elettorale di Sassonia riceve da molti secoli dalle miniere della Misnia; e la casa di Brunswick dalle miniere dell'Hartz &c.

Rispetto agli Svezze si sa a qual grado la Metallurgia fiorisca tra loro, incoraggiati dal Governo, aiutati da consigli di un' Accademia più intenta ai vantaggi della sua patria, che ad oggetti di pura speculazione, quest'arte va di giorno in giorno prendendo un nuovo lustro in Svezia, ed è noto a tutti, che i metalli sono il capo principale del commercio di questo Regno.

Da questo Paese parimenti ci sono venute le prime notizie di quest'arte. Giorgio Agricola può essere riguardato come il Fondatore della Metallurgia. La più compita opera tra le moderne è quella di Cristoforo Schlütter. Tra gli autori viventi i più celebri sono i Signori Marggraf e Lehmann dell' Accademia delle scienze di Berlino, come pure il Sig. Brandt dell' Accademia di Svezia.

